

1997 n° 3

Septembre

---

# *Les Cahiers Lorrains*

---

## JOURNÉES D'ÉTUDES MOSELLANES XVII

SAINT-AVOLD  
12-13 octobre 1996

ACTES

BERAUSCHENDE MUSIK DES SÜDENS • DIE GROSSE MUSIKAL-REVUE

# Weltberühmtes Original- Tango- Orchester Eduardo Bianco

EIN WIRBEL DER FREUDE FÜR AUGE UND OHR

**Rhythmus der Leidenschaft**  
Das Attraktions-Orchester  
10 Solisten unter persönl. Leitung von Eduardo Bianco

**Zauber herrlicher Stimmen**  
*Gesänge und Lieder des Südens*  
Ada Alaga • Lina Barria • Maria Viscusi

**Südländ. Orig.-Tanzschau**  
*Schöne Frauen - Temperament der Tropen*  
Corina de Toledo • Dora J. Pacheco • Liliana Bell

**Triumph des Tangos**  
Die Solisten des Orchesters

Julio Giuletti <small>(Violoncello)</small>	Marcelo Segliani <small>(Klarin. und 1. Bassklarin.)</small>
Carlos Rene <small>(Violon)</small>	Pietro Trombetta <small>(Violon)</small>
Emma Fania <small>(Viola)</small>	Juan Pecci <small>(Barockviola)</small>
Jose Bianco <small>(Celli)</small>	Pedro Terron <small>(Kontrabaß)</small>

**Im Apollo-Saal, ST. AVOLD, am 18. September 1941, 20 Uhr**

**PREISE: 2.- 1.50 1.20 RM.**

Karten ab 10. September bei der Kreisdienststelle K. D. F. St. Avold, Adolf Hitler-Strasse 41

Affiche de l'organisation Kraft durch Freude à Saint-Avold, 1941.  
Collection privée

## AVANT-PROPOS

*Les absents ont eu tort. Les XVII<sup>e</sup> Journées d'Études Mosellanes qui se sont déroulées en pays naborien, très précisément à l'Institut Universitaire de Technologie de Saint-Avold, les 12 et 13 octobre 1996, ont été une réussite totale. Une très nombreuse assistance, l'amphi étant quasiment plein pour chaque intervention, a pu découvrir, si besoin était, la vie sociale des Naboriens du XVII<sup>e</sup> siècle à nos jours. Les problèmes linguistiques, les imprégnations de cultures différentes, propres aux zones frontalières, vécus par ses habitants, parfois supportés, parfois rejetés, mais toujours présents, ont pu être mis en évidence dans bon nombre de communications, ainsi que l'influence de la religion dans les actes de la vie courante. Les pages qui suivent rapportent fidèlement le contenu des interventions mais ne pourront recréer la conviction et le don de transmettre des intervenants<sup>(1)</sup>.*

*A l'issue des travaux du samedi, Mme Demarolle, présidente de la S.H.A.L., entourée de M. Harter, maire de Saint-Avold, M. Gallant, proviseur du lycée Poncelet, a pu remettre différents prix : un prix à Pascal Thil pour son ouvrage sur Biding, un prix à Gabriel Paré, élève de 1<sup>re</sup>, auteur d'un mémoire réalisé dans le cadre de Langues et Cultures régionales et enfin un prix à un groupe d'élèves de seconde qui a travaillé sur les recensements de 1846 et 1856, également dans le cadre de Langues et Cultures régionales.*

*Faut-il rappeler que lorsque tout se passe bien quand on fait quelque chose, les organisateurs se doivent de penser à ceux qui ont prêté leur concours. La municipalité de Saint-Avold, l'Office de Tourisme de Saint-Avold, l'I.U.T. de Saint-Avold et, dans le domaine de la surprise, pour son accueil, la municipalité d'Altrippe, sont à remercier vivement.*

1) Pour la communication de M. Lucien Henrion sur les comtes de Henin, on pourra se reporter aux deux articles de l'auteur parus dans l'*Annuaire de la Société d'histoire et d'archéologie de la Lorraine* en 1974 (*Une famille d'ancienne noblesse française. Les comtes de Henin, gouverneurs de Saint-Avold*, p. 47-56) et dans *Les Cahiers lorrains* en 1982 (*Les comtes de Henin. 2. Leur implantation foncière à Saint-Avold et alentours*, p. 79-84).

*Les XVII<sup>e</sup> Journées d'Études Mosellanes ont été marquées, sans que cela n'enlève rien à leur grande qualité intellectuelle, par une joyeuse convivialité qui a permis de nombreux contacts et des échanges fructueux. L'idée de terminer ces journées par un concert dans la belle abbatale Saint-Nabor a été également appréciée par beaucoup de participants. Le pays du charbon que l'on dit froid et dur a souvent de la chaleur à revendre !*

Fernand BAUER  
Président de la section S.H.A.L.  
de Saint-Avold